

# WÖHLER

Bedienungsanleitung  
Holzfeuchtemesser **DE**

Operating manual  
Moisture Meter **EN**

Mode d'emploi  
Hygromètre pour le bois **FR**

Bedieningshandleiding  
Houtvochtigheidsmeter **NL**

Istruzione d'uso  
Igrometro **IT**



## Wöhler HF 300

# Inhalt

<b>1</b>	<b>Allgemeines .....</b>	<b>3</b>
1.1	Informationen zur Bedienungsanleitung .....	3
1.2	Hinweise in der Bedienungsanleitung .....	3
1.3	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	3
1.4	Lieferumfang .....	3
1.5	Entsorgung .....	4
1.6	Anschrift .....	4
<b>2</b>	<b>Technische Daten .....</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Aufbau und Funktion .....</b>	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>7</b>
4.1	Vermeiden von Schäden an Personen und Objekten .....	7
4.2	Vermeiden von Schäden am Messgerät .....	7
<b>5</b>	<b>Messen .....</b>	<b>8</b>
5.1	Öffnen .....	8
5.2	Einschalten .....	8
5.3	Messen .....	8
5.4	Werte halten .....	8
5.5	Messergebnis beurteilen .....	8
5.6	Messung beenden .....	8
<b>6</b>	<b>Batteriewechsel .....</b>	<b>9</b>
<b>7</b>	<b>Austausch der Messspitzen .....</b>	<b>9</b>
<b>8</b>	<b>Garantie und Service .....</b>	<b>10</b>
8.1	Garantie .....	10
8.2	Service .....	10
<b>9</b>	<b>Zubehör .....</b>	<b>10</b>
<b>10</b>	<b>Konformitätserklärung .....</b>	<b>10</b>

# 1 Allgemeines

## 1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ermöglicht Ihnen die sichere Bedienung des Wöhler HF 300 Holzfeuchtemesser. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung dauerhaft auf.

Der Wöhler HF 300 Holzfeuchtemesser darf grundsätzlich nur von fachkundigem Personal für den bestimmungsgemäßen Gebrauch eingesetzt werden.

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

## 1.2 Hinweise in der Bedienungsanleitung



### WARNUNG!

Kennzeichnet Hinweise, bei deren Nichtbeachtung die Gefahr der Verletzung besteht.



### ACHTUNG!

Kennzeichnet Hinweise auf Gefahren, die Beschädigungen des Geräts zur Folge haben können.



### HINWEIS!

*Hebt Tipps und andere nützliche Informationen hervor.*

## 1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Messgerät ist zur Beurteilung des Trocknungsgrades von Holzbrennstoffen zu verwenden. Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

## 1.4 Lieferumfang

Gerät	Lieferumfang
Wöhler HF 300	Holzfeuchtemesser mit Schutzkappe
	Schutztasche
	9 V Blockbatterie
	1 Paar Ersatz-Messspitzen

## 1.5 Entsorgung



Elektronische Geräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden.

Schadhafte Batterien gelten als Sondermüll und müssen zur Entsorgung in den vorgesehenen Sammelstellen abgegeben werden.



## 1.6 Anschrift

### **Wöhler Technik GmbH**

Wöhler-Platz 1

33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-250

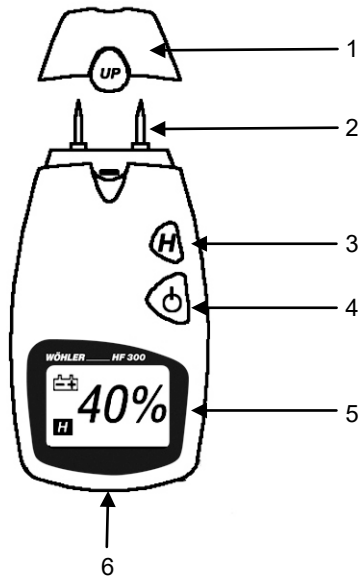
E-Mail: [info@woehler.de](mailto:info@woehler.de)

## 2 Technische Daten

DE

Beschreibung	Angabe
Messbereich	5% bis 40 % Holzfeuchte
Auflösung	1% Holzfeuchte
Genauigkeit in Anlehnung an VDI 4206 Blatt 4	± 40% vom Referenzwert Holz
Energieversorgung	9 V Blockbatterie
Umgebungstemperatur	+5 °C bis 40 °C
Rel. Umgebungsfeuchte	0 bis 70 % rF
Länge der Messspitzen	12 mm
Maße	129 x 63 x 32 mm
Gewicht	116 g (einschließlich Batterie)

### 3 Aufbau und Funktion



#### Legende

- 1 Schutzkappe
- 2 Messspitzen
- 3 Halte-Taste
- 4 EIN/AUS-Taste
- 5 Display
- 6 Batteriefachabdeckung

## 4 Sicherheitshinweise

### 4.1 Vermeiden von Schäden an Personen und Objekten



#### **WARNUNG!**

#### **Verletzungsgefahr durch scharfe Messspitzen**

Vorsicht beim Umgang mit den scharfen Messspitzen!

Stecken Sie grundsätzlich die Schutzkappe auf das Messgerät, wenn Sie nicht messen.

### 4.2 Vermeiden von Schäden am Messgerät



#### **ACHTUNG!**

Um die Funktionsfähigkeit des Messgerätes zu erhalten, achten Sie darauf, dass kein Staub und keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringen.

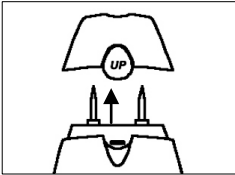


#### **ACHTUNG!**

Das Wöhler HF 300 sollte an einem sauberen Ort bei einer Temperatur zwischen 0°C und 40 °C gelagert werden.

## 5 Messen

### 5.1 Öffnen



- Ziehen Sie die Schutzkappe mit zwei Fingern ab.

### 5.2 Einschalten



- Drücken Sie die EIN/AUS-Taste, um das Gerät einzuschalten.

### 5.3 Messen

- Drücken Sie die Messspitzen des Wöhler HF 300 ca. 5 mm in den zu messenden Holzbrennstoff ein.

Der relative Feuchtegehalt des Holz wird im Display angezeigt.

### 5.4 Werte halten



- Drücken Sie die Haltetaste, um den Messwert einzufrieren.

Im Display zeigt ein H-Symbol, dass nun ein gehaltener Wert anstelle eines aktuellen Messwertes angezeigt wird.

- Drücken Sie die Haltetaste nochmals, um wieder in den normalen Messmodus zurückzukehren.

### 5.5 Messergebnis beurteilen

Anhand der unterhalb des Displays angebrachten Ampelfarben kann die Eignung für die Verbrennung des Holzbrennstoffs auf der Grundlage des Messergebnisses beurteilt werden.

grün: gute Brennbarkeit

gelb: Verbrennung ist möglich

rot: Verbrennung nicht empfohlen, da zu hoher Feuchtegehalt

### 5.6 Messung beenden

- Drücken Sie die EIN/AUS-Taste, um das Gerät auszuschalten.
- Setzen Sie die Schutzkappe auf das Messgerät.



## 6 Batteriewechsel



Bei niedriger Batteriespannung erscheint im Display ein Batteriesymbol.

Wechseln Sie in diesem Fall die Batterie wie folgt:

- Ziehen Sie die Batterieabdeckung auf der Rückseite des Gerätes ab.
- Ersetzen Sie die Batterie durch eine neue 9V-Blockbatterie.



### **ACHTUNG!**

Entnehmen Sie die Batterie, wenn Sie das Messgerät längere Zeit nicht benutzen.

## 7 Austausch der Messspitzen

Beschädigte oder gebrochene Messspitzen können durch Ersatzmessspitzen ersetzt werden.

- Lösen Sie die beschädigten Nadeln mit einem geeigneten Werkzeug, z.B. einer Spitzzange.
- Tauschen Sie sie gegen die Ersatz-Messspitzen und schrauben Sie diese mit Hilfe des Werkzeugs fest.

## 8 Garantie und Service

### 8.1 Garantie

Jeder Wöhler HF 300 Holzfeuchtemesser wird im Werk in allen Funktionen geprüft und verlässt unser Werk erst nach einer ausführlichen Qualitätskontrolle.

Bei sachgemäßem Gebrauch beträgt die Garantiezeit auf den Wöhler HF 300 12 Monate ab Verkaufsdatum, ausgenommen sind die Messspitzen und die Batterien.

Die Kosten für den Transport und die Verpackung des Geräts im Reparaturfall werden von dieser Garantie nicht abgedeckt.

Diese Garantie erlischt, wenn Reparaturen und Änderungen von dritter, nicht autorisierter Stelle an dem Gerät vorgenommen wurden.

### 8.2 Service

Der SERVICE wird bei uns sehr groß geschrieben. Deshalb sind wir auch selbstverständlich nach der Garantiezeit für Sie da.

- Sie schicken das Messgerät zu uns, wir reparieren es innerhalb weniger Tage und schicken es Ihnen mit unserem Paketdienst.
- Sofortige Hilfe erhalten Sie durch unsere Techniker am Telefon.

## 9 Zubehör

Ersatz-Messspitzen

Best.-Nr. 7181

## 10 Konformitätserklärung

Das Produkt Wöhler HF 300 entspricht den wesentlichen Schutzanforderungen, die in den Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) festgelegt sind.

Zur Beurteilung des Produkts hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit wurde die folgende Norm herangezogen:

EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013

EN61000-4-2:2009, EN61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010

# Contents

<b>1</b>	<b>General Information .....</b>	<b>12</b>
1.1	Operation Manual Information .....	12
1.2	Notes .....	12
1.3	Intended Use .....	12
1.4	Scope of supply .....	12
1.5	Information on disposal.....	13
1.6	Direction ..Fehler! Textmarke nicht definiert.	
<b>2</b>	<b>Technical Data .....</b>	<b>14</b>
<b>3</b>	<b>Design and function .....</b>	<b>15</b>
<b>4</b>	<b>Safety information .....</b>	<b>16</b>
4.1	Avoid possible damage to property or injury to people.....	16
4.2	Avoid possible damage to the meter.....	16
<b>5</b>	<b>Measuring Method .....</b>	<b>17</b>
5.1	Open.....	17
5.2	Switching on .....	17
5.3	Measuring Method .....	17
5.4	Hold the current value.....	17
5.5	Evaluate the measurement result .....	17
5.6	Finishing the measurement .....	17
<b>6</b>	<b>Changing the batteries.....</b>	<b>18</b>
<b>7</b>	<b>Replacing the pins.....</b>	<b>18</b>
<b>8</b>	<b>Warranty and Service .....</b>	<b>19</b>
8.1	Warranty .....	19
8.2	Service.....	19
<b>9</b>	<b>Accessories.....</b>	<b>19</b>
<b>10</b>	<b>Declaration of conformity .....</b>	<b>19</b>

# 1 General Information

## 1.1 Operation Manual Information

This operation manual allows you to work safely with the Wöhler HF 300 Moisture Meter. Please keep this manual for your information.

The Wöhler HF 300 Moisture Meter should be employed by professionals for its intended use only.

Liability is void for any damages caused by not following this manual.

## 1.2 Notes



### WARNING!

Not following this warning can cause injury or death.



### ATTENTION!

Not following this note can cause permanent damage to the device.



### NOTE!

*Useful information*

## 1.3 Intended Use

The meter measures the relative humidity of wood.

Do not use the meter for any other use than set out in this manual.

## 1.4 Scope of supply

Device	Scope of supply
Wöhler HF 300	Moisture Meter with protective cap
	Protective bag
	9 V battery
	Replacement pins

## 1.5 Information on disposal

**EN**

Electronic equipment does not belong into domestic waste, but must be disposed in accordance with the applicable statutory provisions.

You may hand in any defective batteries taken out of the unit to our company as well as to recycling places of public disposal systems or to selling points of new batteries or storage batteries.



## 1.6 Address

### **Wöhler Technik GmbH**

Wöhler-Platz 1

33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-250

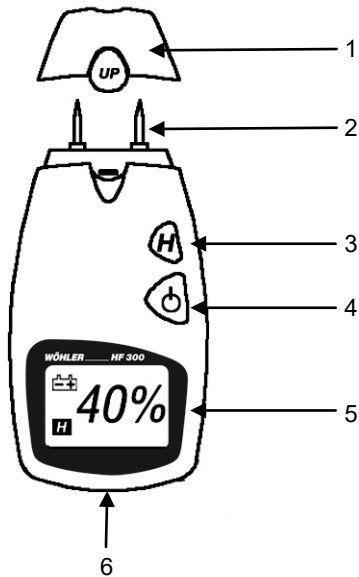
E-Mail: [info@woehler.com](mailto:info@woehler.com)

## 2 Technical Data

Description	Data
Range	5% to 40 % of wood moisture
Resolution	1% of wood moisture
Precision in consideration of VDI 4206 page 4	± 40% of the reference wood value
Power	9 V battery
Ambient temperature	+5 °C to 40 °C
Rel. Ambient Humidity	0 to 70 % rH
Needle length	12 mm
Dimensions	129 x 63 x 32 mm
Weight	116 g (including battery)

### 3 Design and function

EN



#### Explanation

- 1 Protective cap
- 2 Pins
- 3 HOLD-key
- 4 ON/OFF-key
- 5 LCD Screen
- 6 Battery compartment

## 4 Safety information

### 4.1 Avoid possible damage to property or injury to people



#### **WARNING!**

#### **Danger of injury because of sharp pins**

Take care when handling with the pins!

Always put the protective cap on the pins before storing.

### 4.2 Avoid possible damage to the meter



#### **ATTENTION!**

Attention must be paid to prevent moisture and dust during application. Always keep it dry and clean to ensure the measurement accuracy.



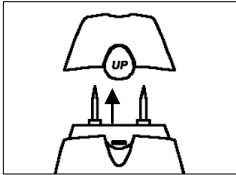
#### **ATTENTION!**

The place where the meter is kept must be clean, the ambient temperature 0 - 40 °C.



## 5 Measuring Method

### 5.1 Open



- Pull off the protective cap with two fingers.

### 5.2 Switching on



- Press the ON/OFF-key to switch on the meter.

### 5.3 Measuring Method

- Insert the pins of the Wöhler HF 300 into the wood approx. 5 mm.

The meter will display the relative humidity of the wood on the LCD.

### 5.4 Hold the current value



- Press the HOLD-key to hold the current value. A H-Icon on the LCD shows that a frozen value is shown instead of the current value.
- Press the HOLD-key again to bring up the measuring menu again.

### 5.5 Evaluate the measurement result

The user can estimate the combustibility of the measured wood based on the measurement result according to the three traffic-light colors under the LCD.

green: standard flammable

yellow: hardly flammable

red: combustion not recommended, because too humid

### 5.6 Finishing the measurement

- Press the ON/OFF-key to switch on the meter.
- Put the protective cap on the meter.

## 6 Changing the batteries



When battery voltage gets low, a low battery indicator will appear on the LCD.

In this case change the batteries as follows:

- Open the battery compartment on the back of the unit.
- Replace the battery by a new 9V battery

### **ATTENTION!**

Remove the battery from the meter when not using it for a certain time.

## 7 Replacing the pins

Broken or damaged pins can be exchanged by the pin-kit.

- Loosen the damaged pins with an appropriate tool (gripper, screw wrench or ring wrench).
- Replace the damaged needles by the needle-kit and fix the new needles with the tool.

## 8 Warranty and Service

### 8.1 Warranty

Each Wöhler HF 300 Moisture Meter will be tested in all functions and will leave our factory only after extensive quality control testing.

If used properly, the warranty period for the Wöhler HF 300 will be twelve month from the date of sale. Electrodes and Batteries are not covered by this warranty.

This warranty does not cover the freight and packing costs when the device is sent to the factory for repair.

Service by non authorized personnel or making modifications to the analyzer voids any warranty.

### 8.2 Service

Wöhler has built our reputation on excellence in customer service. Therefore, of course, we are readily available to assist you after the warranty period ends.

- Send us the device and we will repair it and return it to you with our package service.
- Immediate help is provided by our technical staff over the telephone.

## 9 Accessories

6 pairs of replacement pins

Order no. 7181

## 10 Declaration of conformity

The product Wöhler HF 300 complies with the key safety requirements set down in the guidelines of the Council for the Harmonization of the Legal Requirements of the Member States in relation to the electromagnetic compatibility (2014/30/EU).

The following standards were availed of to evaluate the product in respect of the electromagnetic compatibility:

EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013  
EN61000-4-2:2009, EN61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010

# Sommaire

<b>1</b>	<b>Informations Générales.....</b>	<b>21</b>
1.1	Informations relatives au mode d'emploi .....	21
1.2	Remarques.....	21
1.3	Usage.....	21
1.4	Contenu.....	21
1.5	Traitement des déchets.....	22
1.6	Coordonnées.....	22
<b>2</b>	<b>Données techniques.....</b>	<b>23</b>
<b>3</b>	<b>Description des pièces.....</b>	<b>24</b>
<b>4</b>	<b>Instructions de sécurité .....</b>	<b>25</b>
4.1	Éviter les accidents personnels et les dommages matériels .....	25
4.2	Éviter les dommages de l'appareil.....	25
<b>5</b>	<b>Mesurer .....</b>	<b>26</b>
5.1	Ouvrir .....	26
5.2	Mettre en marche .....	26
5.3	Mesurer .....	26
5.4	Maintenir les valeurs .....	26
5.5	Évaluer le résultat.....	26
5.6	Fin de mesure .....	26
<b>6</b>	<b>Remplacement des piles.....</b>	<b>27</b>
<b>7</b>	<b>Remplacement des aiguilles.....</b>	<b>27</b>
<b>8</b>	<b>Garantie et service.....</b>	<b>28</b>
8.1	Garantie .....	28
8.2	Service .....	28
<b>9</b>	<b>Accessoires.....</b>	<b>28</b>
<b>10</b>	<b>Déclaration de conformité .....</b>	<b>28</b>

# 1 Informations Générales

## 1.1 Informations relatives au mode d'emploi

Ce mode d'emploi vous permet de travailler en toute sécurité avec votre Wöhler HF 300 Hygromètre pour le bois. Il doit être conservé à titre d'information.

Le Wöhler HF 300 Hygromètre pour le bois ne peut être utilisé que par un personnel dûment qualifié aux fins prévues.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages dus à un non respect de ce mode d'emploi.

## 1.2 Remarques



### **DANGER !**

Tout non respect de cet avertissement risque de causer des blessures.



### **Attention !**

Désigne des consignes signalant un danger dont la non-observation peut conduire à des dommages de l'appareil.



### **A NOTER !** *Information utile*

## 1.3 Usage

L'appareil Wöhler HF 300 s'emploie pour une évaluation rapide du séchage du bois.

## 1.4 Contenu

Appareil	Composants
Wöhler HF 300	Hygromètre pour le bois avec capuchon de protection
	Étui de transport
	Pile 9 V
	2 aiguilles de remplacement

## 1.5 Traitement des déchets



Les composants électroniques ne sont pas des déchets domestiques. Ils doivent être éliminés en respectant la législation en vigueur.

Les piles défectueuses retirées de l'appareil peuvent être déposées dans un centre de recyclage des déchets publics, ou un point de vente ou de stockage de batteries.



## 1.6 Coordonnées

### **Wöhler Technik GmbH**

Wöhler-Platz 1

33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-250

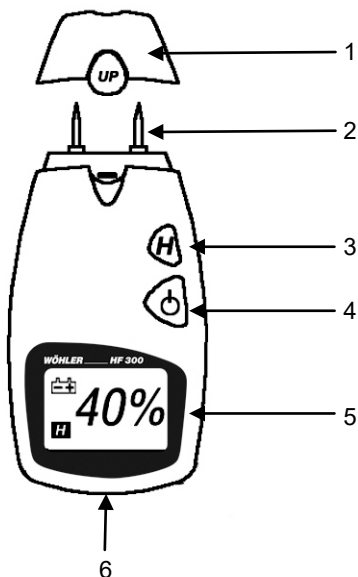
E-Mail: [info@woehler.de](mailto:info@woehler.de)

## 2 Données techniques

FR

Désignation	Valeurs
Plage	5% à 40 % humidité du bois
Résolution	1 % humidité du bois
Précision conforme à VDI 4206 page 4	± 40% de la valeur de référence du bois
Alimentation	Pile 9 V
Température ambiante:	5 à 40 °C
Humidité ambiante	0 à 70 % HR
Longueur des aiguilles	12 mm
Dimensions	129 x 63 x 32 mm
Poids	116 g (avec batteries)

### 3 Description des pièces



#### Détail des pièces

- 1 Capuchon de protection
- 2 Aiguilles
- 3 Touche HOLD
- 4 Touche MARCHÉ / ARRÊT
- 5 Ecran d'affichage
- 6 Couvercle du compartiment à piles



## 4 Instructions de sécurité

FR

### 4.1 Éviter les accidents personnels et les dommages matériels

**DANGER !****Risque d'être blessé par les piqûres d'aiguille**

Attention pendant le travail avec les aiguilles.

Pensez à bien refermer le capuchon sur l'appareil, lorsque celui n'est pas en fonction.

### 4.2 Éviter les dommages de l'appareil

**Attention !**

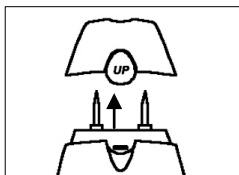
Veillez à ce qu'aucune poussière ou humidité puisse pénétrer dans l'appareil.

**Attention !**

Gardez le Wöhler HF 300 dans un endroit propre à une température comprise entre 0°C et 40 °C.

## 5 Mesurer

### 5.1 Ouvrir



- Enlevez le capuchon avec deux doigts.

### 5.2 Mettre en marche



- Appuyer sur la touche Marche/Arrêt pour mettre l'appareil en marche.

### 5.3 Mesurer

- Enfoncez les aiguilles du Wöhler HF 300 dans le bois à une profondeur d'environ 5 mm.  
L'humidité relative du bois est affichée à l'écran.

### 5.4 Maintenir les valeurs



- Appuyer sur la touche HOLD pour maintenir les valeurs.  
A l'écran, le symbole H indique que la valeur indiquée n'est pas actuelle, car il s'agit d'une valeur maintenue.
- Appuyez de nouveau sur la touche HOLD pour revenir dans le mode normal de mesure.

### 5.5 Évaluer le résultat

La combustibilité du bois peut être évaluée à l'aide des couleurs indiquées sous l'écran.  
vert: bonne combustibilité  
jaune: faible combustibilité  
rouge: Combustion pas recommandée, car trop humide

### 5.6 Fin de mesure

- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour éteindre l'appareil.
- Mettez le capuchon sur l'appareil.

## 6 Remplacement des piles



Lorsque les piles sont faibles, un symbole des piles va apparaître à l'écran.

Dans ce cas remplacez les piles.

- Ouvrez le compartiment des piles qui se trouve au verso de l'appareil.
- Remplacez la pile par une nouvelle pile 9 V.

### **Attention !**

Retirez la pile pour un stockage à long terme.

## 7 Remplacement des aiguilles

Les aiguilles endommagées ou rompues peuvent être échangées contre les aiguilles de rechange.

- Dévissez les aiguilles endommagées avec un outil approprié (pince, clef à vis ou clé polygone).
- Échangez-les contre les aiguilles de rechange. Vissez les nouvelles aiguilles avec l'outil.

## 8 Garantie et service

### 8.1 Garantie

Chaque Wöhler HF 300 Hygromètre pour le bois a été testé dans tous ses fonctions et ne quitte notre usine qu'après avoir été soumis à un contrôle de qualité approfondi.

En cas d'utilisation correcte, la période de garantie pour le Wöhler HBF 300 est de 12 mois à compter de la date de vente. Celle-ci ne couvre pas les aiguilles et les piles.

En cas de réparation, les frais de port et d'emballage de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.

Cette garantie s'arrête lorsque des réparations et modifications ont été effectuées par un personnel non autorisé.

### 8.2 Service

Pour nous, le SERVICE joue un rôle très important dans nos rapports avec nos clients. Voilà pourquoi nous sommes toujours à votre disposition même après l'expiration de la période de garantie.

- Si vous nous envoyez l'instrument, il vous sera renvoyé par notre service d'expédition après réparation en quelques jours seulement.
- Vous pouvez solliciter l'aide directe de nos ingénieurs par téléphone.

## 9 Accessoires

Aiguilles de remplacement

Article 7181

## 10 Déclaration de conformité

Le produit Wöhler HF 300 **Hygromètre pour le Bois** est conforme aux exigences de protection essentielles fixées dans les directives du Conseil portant sur l'alignement des prescriptions juridiques, dans les Etats membres, sur la compatibilité électromagnétique (2014/30/EU).

Pour juger de la compatibilité électromagnétique du produit, il a été fait appel aux normes suivantes:

EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013  
EN61000-4-2:2009, EN61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010

# Inhoud

<b>1</b>	<b>Allgemeen.....</b>	<b>30</b>
1.1	Informatie over bedieningshandleiding .....	30
1.2	Aanwijzingen in de bedieningshandleiding ..	30
1.3	Gebruik volgens de bestemming .....	30
1.4	Omvang van de levering .....	30
1.5	Verwijdering .....	31
1.6	Adres .....	31
<b>2</b>	<b>Technische gegevens .....</b>	<b>32</b>
<b>3</b>	<b>Constructie en werking.....</b>	<b>33</b>
<b>4</b>	<b>Veiligheidsaanwijzingen .....</b>	<b>34</b>
4.1	Voorkomen van persoonlijk letsel en schade aan objecten .....	34
4.2	Voorkomen van schade aan het meetapparaat .....	34
<b>5</b>	<b>Metten .....</b>	<b>35</b>
5.1	Openen .....	35
5.2	Inschakelen.....	35
5.3	Metten.....	35
5.4	Waarden vasthouden.....	35
5.5	Meetresultaat beoor-delen .....	35
5.6	Meting beëindigen .....	35
<b>6</b>	<b>Batterij vervangen .....</b>	<b>36</b>
<b>7</b>	<b>Verwisselen van de meetstiften .....</b>	<b>36</b>
<b>8</b>	<b>Garantie en dienst na verkoop.....</b>	<b>37</b>
8.1	Garantie .....	37
8.2	Service na verkoop .....	37
<b>9</b>	<b>Toebehoren .....</b>	<b>37</b>
<b>10</b>	<b>Conformiteitsverklaring .....</b>	<b>37</b>

# 1 Algemeen

## 1.1 Informatie over bedienings-handleiding

Deze bedieningshandleiding maakt u een veilige bediening van het Wöhler HF 300 mogelijk. Bewaar haar permanent.

Het Wöhler KM 410 mag in principe alleen door vakkundig personeel voor gebruik volgens de bestemming worden gebruikt.

Voor schade, die ontstaat op grond van niet-inachtneming van deze bedieningshandleiding, aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.

## 1.2 Aanwijzingen in de bedienings-handleiding



### **WAARSCHUWING!**

Het niet volgen van deze waarschuwing kan tot letsel of de dood leiden.



### **PAS OP!**

Het niet volgen van dit voorschrift kan blijvende schade aan het meetinstrument veroorzaken.



### **OPGELET!** **Nuttige informatie**

## 1.3 Gebruik volgens de bestemming

Het meetapparaat dient gebruikt te worden voor de beoordeling van de drogingsgraad van brandhout.

Ieder ander gebruik geldt als niet volgens de bestemming.

## 1.4 Omvang van de levering

Apparaat	Omvang van de levering
Wöhler HF 300	Houtvochtigheidsmeter met beschermkap
	Beschermende tas
	9 V blokbatterij
	1 paar reserve-meetstiften

## 1.5 Verwijdering

NL



Elektronische apparaten mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd, maar moeten volgens de geldende milieuvorschriften worden verwijderd.

Beschadigde batterijs gelden als speciaal afval en moeten voor verwijdering bij de daartoe bestemde depots worden afgegeven.



## 1.6 Adres

### Wöhler Technik GmbH

Wöhler-Platz 1

33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-250

E-mail: [info@woehler.de](mailto:info@woehler.de)

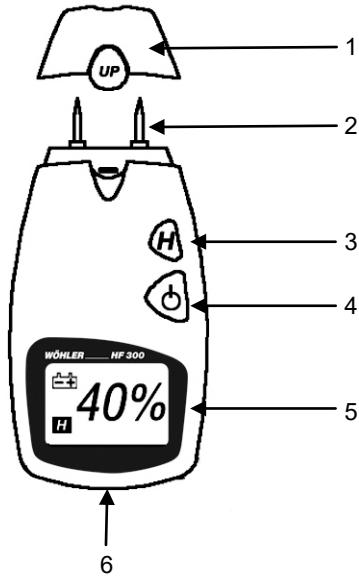
## 2 Technische gegevens

Beschrijving	Opgave
Meetbereik	5% tot 40 % Houtvochtigheid
Resolutie	1 % Houtvochtigheid
Precisie (VDI 4206 page 4)	± 40% de referentie- waarde hout
Voeding	9 V blokbatterij
Omgevings- temperatuur	+5°C tot 40 °C
Rel. omgevings- vochtigheid	0 tot 70 % rF
Lengte van de meetstiften	12 mm
Afmetingen	129 x 63 x 32 mm
Gewicht	116 g (inclusief batterij)



### 3 Constructie en werking

NL



#### Legende

- 7 Beschermkap
- 8 Meetpunten
- 9 Vasthoudtoets
- 10 AAN/UIT-toets
- 11 Display
- 12 Afdekking batterijvak

## 4 Veiligheidsaanwijzingen

### 4.1 Voorkomen van persoonlijk letsel en schade aan objecten



#### **WAARSCHUWING!**

**Gevaar voor letsel door scherpe meetstiften**

Voorzichtig bij het hanteren van de scherpe meetstiften!

Steek altijd de beschermkap op het meetapparaat, als u niet meet.

### 4.2 Voorkomen van schade aan het meetapparaat



#### **PAS OP!**

Om de goede werking van het meetapparaat te behouden, dient u erop te letten, dat er geen stof en geen vocht in het apparaat binnendringen.

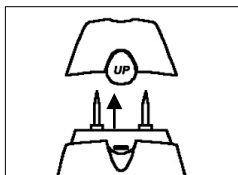


#### **PAS OP!**

De Wöhler HF 300 dient op een schone plek bij een temperatuur tussen de 0°C en 40 °C te worden opgeslagen.

## 5 Meten

### 5.1 Openen



- Trekt u de beschermkap met twee vingers eraf.

### 5.2 Inschakelen



- Druk op de AAN/UIT-toets, om het apparaat in te schakelen.

### 5.3 Meten

- Druk de meetstiften van de Wöhler HF 300 ca. 5 mm in het te meten materiaal.

Het relatieve vochtigheidsgehalte van het materiaal wordt in het display aangegeven.

### 5.4 Waarden vasthouden



- Druk op de vasthoudtoets, om de meetwaarde vast te houden.

In het display geeft een H-symbool aan, dat nu een vastgehouden waarde in plaats van een actuele meetwaarde wordt aangegeven.

- Druk nogmaals op de vasthoudtoets, om weer in de normale meetmodus terug te komen.

### 5.5 Meetresultaat beoordelen

Aan de hand van de onder het display aangebrachte signaalkleuren kan de brandbaarheid van het meetmateriaal op basis van het meetresultaat worden beoordeeld.

groen: goede brandbaarheid  
geel: verbranding is mogelijk  
rood: niet brandbaar, vanwege te hoog vochtgehalte

### 5.6 Meting beëindigen

- Druk op de AAN/UIT-toets, om het apparaat uit te schakelen.
- Zet de beschermkap op het meetapparaat.

### 6 Batterij vervangen



Bij lage batterijspanning verschijnt in het display een batterijsymbool.

Vervang in dat geval de batterij als volgt:

- Trek de batterijafdekking aan de achterzijde van het apparaat eraf.
- Vervang de batterij door een nieuwe 9V-blokbatterij.



#### **PAS OP!**

Haal de batterijen eruit, wanneer u het meetapparaat voor langere tijd niet gebruikt.

### 7 Verwisselen van de meetstiften

Beschadigde of gebroken meetstiften kunnen worden vervangen door reservemeetstiften.

Maak de beschadigde naalden los met een geschikt stuk gereedschap, bijv. een punttang.

- Vervang ze door de reserve-meetstiften en schroef deze met behulp van het stuk gereedschap vast.

## 8 Garantie en dienst na verkoop

NL

### 8.1 Garantie

Elk Wöhler HF 300 wordt op al zijn functies getest en verlaat de fabriek enkel na een uitgebreide kwaliteitscontrole. De eindcontrole wordt gedetailleerd in een testrapport geregistreerd en meegeleverd met elk toestel.

Bij deskundig gebruik bedraagt de garantieperiode op het Wöhler HF 300 twaalf maanden vanaf de verkoopdatum. Uitgezonderd van deze garantie zijn accu's en schade aan de druksensor, die door overbelasting worden veroorzaakt.

De kosten voor het transport en de verpakking van het apparaat in geval van reparatie worden door deze garantie niet gedekt.

Deze garantie vervalt als er reparaties en modificaties aan het apparaat zijn verricht door een derde, niet gemachtigde dienst.

### 8.2 Service na verkoop

Wöhler vindt Service na verkoop heel belangrijk. Daarom kunt u ook nog bij Wöhler terecht wanneer de garantieperiode al verlopen is.

- U kunt de Wöhler HF 300 naar ons terugsturen. Wij repareren de Wöhler HF 300 binnen een paar dagen en sturen hem naar u terug.
- Per telefoon staan onze technici voor vragen en hulp graag ter beschikking.

## 9 Toebehoren

Reserve-meetstiften

Best.-nr. 7181

## 10 Conformiteitsverklaring

Het product Wöhler HF 300 overeenkomen met de fundamentele voorschriften in de richtlijnen betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU).

Ter beoordeling van het product ten aanzien van de elektromagnetische compatibiliteit werden de volgende normen in acht genomen

EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013  
EN61000-4-2:2009, EN61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010

# Indice

<b>1</b>	<b>Informazioni generali.....</b>	<b>39</b>
1.1	Informazioni importanti per le istruzioni d'uso . .....	39
1.2	Indicazioni nelle istruzioni d'uso .....	39
1.3	Impiego previsto .....	39
1.4	Fornitura .....	39
1.5	Smaltimento .....	40
1.6	Indirizzo .....	40
<b>2</b>	<b>Dati tecnici.....</b>	<b>41</b>
<b>3</b>	<b>Costruzione e funzioni .....</b>	<b>42</b>
<b>4</b>	<b>Indicazioni di sicurezza .....</b>	<b>43</b>
4.1	Evitare danni a persone e cose .....	43
4.2	Evitare danni allo strumento .....	43
<b>5</b>	<b>Uso dello strumento .....</b>	<b>44</b>
5.1	Togliere il capuccio.....	44
5.2	Accensione.....	44
5.3	Misura .....	44
5.4	Hold-funzione .....	44
5.5	Valutazione della misura .....	44
5.6	Terminare la misura .....	44
<b>6</b>	<b>Sostituzione pile .....</b>	<b>45</b>
<b>7</b>	<b>Sostituzione aghi di misura .....</b>	<b>45</b>
<b>8</b>	<b>Garanzia ed assistenza .....</b>	<b>46</b>
8.1	Garanzia.....	46
8.2	Assistenza .....	46
<b>9</b>	<b>Accessori.....</b>	<b>46</b>
<b>10</b>	<b>Dichiarazione di conformità.....</b>	<b>46</b>

# 1 Informazioni generali

**1.1 Informazioni importanti per le istruzioni d'uso** Queste istruzioni d'uso comprendono tutte le informazioni per l'uso sicuro del Wöhler HF 300 e perciò Le raccomandiamo di custodire bene questo libretto.

Il Wöhler HF 300 deve solo essere usato per lo scopo previsto da personale esperto e in conformità ai dati specificati.

Si escludono qualsiasi responsabilità o garanzia per danni risultanti dall'uso inappropriato dello strumento.

## 1.2 Indicazioni nelle istruzioni d'uso



### ATTENZIONE!

Segnala indicazioni che devono essere considerate per evitare il rischio di ferite o di morte.



### AVVISO!

Segnala indicazioni che devono essere considerate per evitare il rischio di danneggiare lo strumento.



### INDICAZIONI!

*Evidenzia consigli e informazioni utili.*

## 1.3 Impiego previsto

Lo strumento serve per la determinazione dei gradi di umidità di combustibili legnosi.

Ogni altro utilizzo è giudicato improprio.

## 1.4 Fornitura

Strumento	Fornitura
Wöhler HF 300	Igrometro per legno con cappuccio
	Custodia
	9 V pila
	1 copia agi di riserva

## 1.5 Smaltimento



Strumenti elettronici non devono essere smaltiti nei rifiuti urbani ma sono rifiuti speciali e devono essere smaltiti a conforme alla legislazione vigente.

Pile e batterie difettose sono rifiuti speciali e devono essere smaltiti attraverso i canali previsti e portati negli appositi contenitori.



## 1.6 Indirizzo

### **Wöhler Italia srl**

Via Coraine 21

37010 Costermano VR

Tel.: +39 45 6 20 00 80

E-Mail: [info@woehler.it](mailto:info@woehler.it)

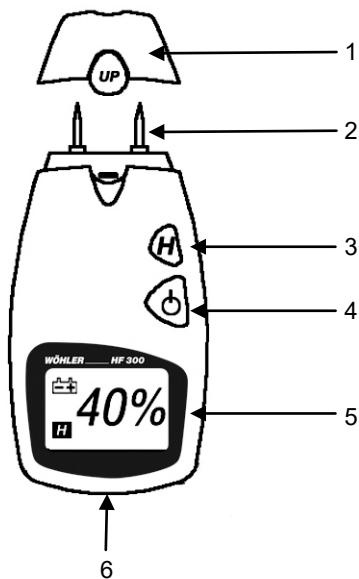


## 2 Dati tecnici

IT

Descrizione	Indicazione
Campo di misura	5% fino 40 % umidità di combustibili legnosi
Risoluzione	1% umidità di combustibili legnosi
Accuratezza (VDI 4206, p 4)	± 40% di valore de referimento di legna
Alimentazione	9 V pila
Temperatura di lavoro	+5 °C fino 40 °C
Umidità di lavoro	0 fino 70 % RH
Lunghezza aghi	12 mm
Misure	129 x 63 x 32 mm
Peso	116 g (compreso la pila)

### 3 Costruzione e funzioni



#### Legenda

- 13 Cappuccio aghi
- 14 Aghi di misura
- 15 Tasto Hold
- 16 Tasto ON/OFF
- 17 Display
- 18 Vano batterie

## 4 Indicazioni di sicurezza

IT

### 4.1 Evitare danni a persone e cose



#### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni dovute alle punte di misura**

Attenzione alla manipolazione delle punte di misura!

Usare sempre il cappuccio aghi quando non state misurando.

### 4.2 Evitare danni allo strumento



#### **AVVISO!**

Per mantenere il buon funzionamento dello strumento si deve evitare la penetrazione di polveri e umidità nello strumento.



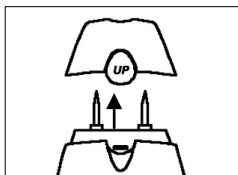
#### **AVVISO!**

Il Wöhler HF 300 deve essere tenuto in un luogo pulito e con temperature tra 0°C e 40 °C.

## 5 Uso dello strumento

### 5.1 Togliere il cappuccio

- Tirare il cappuccio con due dita.



### 5.2 Accensione

- Premere il tasto ON/OFF per accendere lo strumento.



### 5.3 Misura

- Inserire gli aghi del Wöhler HF 300 ca. 5 mm nella legna da misurare.

L'umidità relativa della legna viene indicata sul display.

### 5.4 Hold-funzione

- Premere il tasto Hold per bloccare la misura. Sul display appare il simbolo H che il valore indicato è quello bloccato.
- Per tornare nella misura basta premere ancora il tasto Hold.



### 5.5 Valutazione della misura

L'indicazione colorata sul display da una indicazione qualitativa dell'umidità.  
verde: ottima umidità per la combustione  
giallo: la combustione è ancora possibile  
rosso: umidità eccessiva, si sconsiglia la combustione

### 5.6 Terminare la misura

- Premere il tasto ON/OFF per spegnere lo strumento.
- Rimettere il cappuccio sugli aghi.

## 6 Sostituzione pile



Con pile scariche appare il simbolo batteria.

Cambiare le pile come segue:

- Aprire il vano batterie sulla parte posteriore dello strumento.
- Cambiare la pila con una nuova pila da 9 V.



### **ATTENZIONE!**

Quando lo strumento rimane inutilizzato per tempi prolungati si deve togliere le pile.

## 7 Sostituzione aghi di misura

Aghi di misura danneggiati o rotti devono essere sostituiti.

- Togliere gli aghi danneggiati o rotti con una pinza a punta.
- Sostituire gli aghi con quelli originali e fissarli nuovamente con la pinza a punta.

## 8 Garanzia ed assistenza

### 8.1 Garanzia

Ogni Wöhler HF 300 viene controllato in fabbrica e lascia lo stabilimento dopo il test di qualità.

Con uso corretto la garanzia è di 12 mesi a partire dalla data di vendite, pile ed aghi esclusi.

I costi di trasporto ed imballo dello strumento non sono coperte da garanzia. Lo strumento deve arrivare al Centro assistenza Wöhler.

La garanzia decade automaticamente se la riparazione viene eseguita da persone o ditte non autorizzate da Wöhler Italia srl.

### 8.2 Assistenza

L'assistenza per noi è molto importante e siamo a Vostra disposizione anche dopo la vendita con

- Assistenza tecnica
- Consulenza telefonica
- Corsi pratici
- 

## 9 Accessori

Aghi di ricambio

Cod. 7181

## 10 Dichiarazione di conformità

Il prodotto Wöhler HF 300 risponde alle prescrizioni di costruzione di strumenti elettronici, come previsto dalla legislazione nazionale e della Comunità Europea sulla compatibilità elettromagnetica (2014/30/EG).

Per la presente valutazione sono state adottate le seguenti norme sulla compatibilità elettromagnetica:

EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013

EN61000-4-2:2009, EN61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010

## Points of sale and service

### Germany

#### **Wöhler Technik GmbH**

Wöhler-Platz 1  
33181 Bad Wünnenberg  
Tel.: +49 2953 73-100  
Fax: +49 2953 73-96100  
info@woehler.de  
www.woehler.de

#### **Wöhler West**

Castroper Str. 105  
44791 Bochum  
Tel.: +49 234 516993-0  
Fax: +49 234 516993-99  
west@woehler.de

#### **Wöhler Süd**

Gneisenastr.12  
80992 München  
Tel.: +49 89 1589223-0  
Fax: +49 89 1589223-99  
sued@woehler.de

---

### USA

Wohler USA Inc.  
5 Hutchinson Drive  
Danvers, MA 01923  
Tel.: +1 978 750 9876  
Fax.: +1 978 750 9799  
www.woehlerusa.com

### Czech Republic

Wöhler Bohemia s.r.o.  
Za Naspem 1993  
393 01 Pelhrimov  
Tel.: +420 565 323 076  
Fax: +420 565 323 078  
info@woehler.cz

### Italy

Wöhler Italia srl  
Via Coraine 21  
37010 Costermano VR  
Tel. +39 045 6200080  
Fax. +39 045 6201508  
info@woehler.it  
[www.woehler.it](http://www.woehler.it)

### France

Wöhler France SARL  
31 Bis Rue Georges Ohnet  
31200 Toulouse  
Tel.: +33 5 61 52 40 39  
Fax: +33 5 62 27 11 31  
info@woehler.fr  
www.woehler.fr

### Austria

Wöhler GmbH  
Heinrich-Schneidmadl-Str. 15  
3100 St. Pölten  
Tel.: +43 2742 90855-11  
Fax: +43 2742 90855-22  
info@woehler.de

### Your contact: